

**830.000 rumanos en España**

Nuestro público se merece

las **mejores noticias!**

DISTRIBUCION CONTROLADA POR **PGD**  
75% REPARTO DIRECTO EN MANO



PERIODIC ROMÂNESC GRATUIT \* 24 PAGINI \* [www.romanul.eu](http://www.romanul.eu)

EL PERIÓDICO DE LOS RUMANOS DE ESPAÑA \* [www.elrumano.eu](http://www.elrumano.eu)

ÎN 26 și 28  
NOIEMBRIE,

pag. 12-13



## Furdui Iancu sustine 3 concerte la Madrid

Unul dintre cei mai cunoscuți și iubiți cântăreți de muzică populară va veni în 26 și 28 noiembrie în Spania ca să le cânte românilor din Alcalá de Henares, San Fernando de Henares și Paracuellos del Jarama.

Ultimele zile  
pentru înscrierea  
la concursul de  
pictură, sculptură  
și poezie



pag. 12

ÎNTE 10 - 14 NOIEMBRIE,

pag. 7



### Filmul românesc „a captivat” Madridul

Cele mai noi filme românești au rulat la Cines Golem, la prima ediție a Zilelor Filmului Românesc la Madrid.

În primul an, manifestarea a avut un ciclu dedicat filmelor lui Cristian Mungiu.

ÎN PREAJMA SĂRBĂTORILOR,

pag. 5

Arșinel: „M-a  
emoționat  
reîntâlnirea  
cu românii din  
Spania”



Alexandru Arșinel, Stela Popescu, Vasile Muraru, Nae Lăzărescu și Cristina Stamate au transmis compatrioților mesaje, urări și încurajări.

Cu Bonos Mi País de la Vodafone  
Sună în România doar cu...



CENTRO DE ESTUDIOS  
**EUROALCARRIA**

**686 896 859**

9 0 2 5 0 5 9 9 9

**¿QUIERES TRABAJAR?**  
APRENDE UNA PROFESIÓN TRABAJANDO

BOLSA DE EMPLEO ACTIVA

**CURSOS DE MECÁNICA,  
CHAPA Y PINTURA**



Garbu Motor



Automoción Alcalá



Autoelia



De las Eras

# Românu

Românu din Spania  
- publicație bilunară  
gratuită -  
www.romanul.eu

## Redacția/ Redacción:

Felix Damian (Redactor șef)

Luciana Antofi (București)

Anca Panțuru (Ciudad Real)

Adriana Butnariu  
(Barcelona)

Mihaela Florea (Castellón)

Marin Pruteanu (Valencia)

Aurica Sintimbreanu  
(Corectură)

Veronica Oprețoiu (Sevilla)

Alin Săcăcean (Madrid)

Ramona Leșeanu (Madrid)

## DTP&Pre press:

Românu din Spania

Email:  
redactor@romanul.eu  
redaccion@elrumano.eu

## Publicitate & Marketing:

Ovidiu Stoica

Tel: 695 159 919  
Tel: 91 877 10 12  
Fax: 918 770 097  
Email:  
marketing@elrumano.eu

Distribucion controlada por  
PGD  
75% reparto directo en mano



Tipărit la  
**INTEGRAL PRESS**  
Depósito Legal  
TO-542-2009

El Rumano de España  
- periódico quincenal  
gratuito -  
www.elrumano.eu

Las noticias de los números de España  
**Rumano**

Ofertă de colaborare  
cu Românu  
Căutăm corespondenți  
cu experiență în toate  
regiunile Spaniei.  
Persoanele interesate  
sunt rugate să ne scrie la  
redactor@romanul.eu  
**Colaboración**  
Se buscan corresponsales  
con experiencia en  
cualquier región de  
España para cubrir las  
noticias de interés para  
la comunidad rumana.  
CV al redaccion@  
elrumano.eu

Nu ai prins "Românu  
din Spania"?

**ABONEAZĂ-TE 6 LUNI  
CU 20 DE EURO!**

Informații la tel: 91  
877 10 12 (fix), 662  
176 738 (mobil)

CONTACTO PUBLICIDAD Y  
DISTRIBUCION

**91 877 10 12  
695 159 919**

MARKETING@ELRUMANO.EU

POȘTA REDACȚIEI:  
SCRIEȚI-NE DESPRE ORICE PROBLEMĂ LA  
REDACTOR@ROMANUL.EU ȘI VOM ÎNCERCA SĂ  
VĂ AJUTĂM SAU SĂ VĂ ÎNDRUMĂM.

## INSTITUȚII ALE STATULUI ROMÂN ÎN SPANIA

### Ambasada României în Regatul Spaniei

Avenida de Alfonso XIII nr. 157, Madrid  
28016  
Telefoane: 0034 913.501.881; 0034  
913.597.623; 0034 913.504.436; 0034  
913454553; 0034 914137412; 0034  
914137425

Atașat Ministerul Muncii: 0034.913.591.576  
Atașat Ministerul Administrației și Internele:  
0034.913.595.087

Atașat Ministerul Apărării Naționale:  
0034.913.598.469  
Fax: 00 34 913.452.917  
E-mail: secretariat@embajadaderumania.es

Program de lucru: luni-vineri 9:00-14:00 și  
15:00-18:00

Secția Consulară de la Madrid  
La Vaguada-Fuencarral, Avda. Cardenal  
Herrera Oria, nr.134, Madrid 28034  
Telefon de urgență (cazuri de deces sau  
accidente rutiere): 0034-649.656.032  
Telefoane relații publice: 0034 917.344.004;  
0034 917.340.182; 0034 917.342.993;  
0034 917.345.667; 913.720.832; Fax: 0034  
914.165.025  
E-mail: secretariat@  
consuladoderumania.e.telefonica.net

Program de lucru: luni-vineri 9.00 - 17.00  
Jurisdicție: Comunidad de Madrid, Castilla y  
León (León, Palencia, Burgos, Zamora, Val-  
adolid, Soria, Salamanca, Ávila, Segovia),  
Insulele Canare.

Consulatul General de la Barcelona  
C/San Juan de la Salle 35 bis (08022),

### Barcelona

Intrare pentru public: Alcoy 22  
Telefon: (0034-93) 4341108; 4341139  
Fax: (0034-93) 4341109  
E-mail: consuladogeneralenbarcelo@  
telefonica.net

Jurisdicție: Cataluña (Barcelona, Girona,  
Lleida, Tarragona), Insulele Baleare.

Consulatul General de la Sevilla  
Calle Nicaragua nr. 18, 41012, Sevilla.

Telefon: 0034 - 954 62 40 70, 954 24 09 67,  
954 23 32 43, 954 62 53 72, 954 23 09 47,  
954 23 93 27, 954 62 07 46, 954 62 40 53;  
Fax: 954 62 71 08.

E-mail: secretariat@  
cgro Sevilla.e.telefonica.net

Jurisdicție: Andalucía (Huelva, Cádiz,  
Málaga, Sevilla, Córdoba, Jaén, Granada,  
Almería, Murcia, Ceuta, Melilla).

Consulatul General de la Bilbao  
Contact/Programări email: cgrumaniabil-  
bao@telefonica.net, fax nr. 944 245 405.

Jurisdicție: Țara Bascilor, Navarra, La Rioja,  
Asturias, Cantabria și Galicia

Consulatul de la Zaragoza  
Pentru informații consulare, datele de  
contact sunt următoarele:  
E-mail: secretariat@  
crozaragoza.e.telefonica.net, tel.  
976.481.429 fax: 976.481.779

Adresa: C/ Camino de Las Torres nr. 24  
(intrarea prin spatele clădirii, fostul sediu  
al INEM), 50008, Zaragoza

Programul de lucru cu publicul este de luni  
pana vineri, între orele 09.00 - 17.00 după  
cum urmează: - 09.00-14.00 - depunere  
solicitații servicii consulare; - 16.30-17.00 -  
ridicarea documente.  
Jurisdicție: Aragon (Provinciile Zaragoza,  
Huesca și Teruel)

Consulatul de la Castellón de la Plana  
Calle Larra No.2, bajo, 12006 - Castellón de  
la Plana (Provincia de Castellón)

Tel. (0034)964.216.172; 964.216.163;  
964.203.351; 964.203.342; 964.206.764;  
Fax: (0034)964.257.053

E-mail: secretariat@  
consulcastellon.e.telefonica.net

Program de lucru cu publicul de luni până  
vineri: - de la 09.00 la 14.00 pentru de-  
punere acte; - de la 16.00 la 17.00 pentru  
ridicarea acte.

Jurisdicție: Valencia, Castellón și Alicante.

Consulatul României la Ciudad Real  
Adresa: Calle Mata nr.37, 13004, Ciudad  
Real. Telefon: 0034-926.251.751 E-mail:  
cruciudadreal@telefonica.net

Jurisdicție: Castilla-La Mancha (Toledo, Ciu-  
dad Real, Albacete, Cuenca și Guadalajara)  
și Extremadura (Caceres și Badajoz).

Institutul Cultural Român - Madrid  
Calle Marquez de Urujo 47 28008 Madrid  
Tel: 0034-917.589.566, 0034-  
917.589.288/289; Fax: 0034-915.590.135  
E-mail: icrmadrid@icr.ro

*Esti îndrăgostit? Vrei să dai pasul decisiv?*  
**NOI TE AJUTĂM!**

*Restaurant specializat în nunți românești!*  
*El Mirador de Cuatrovientos*

Ctra. de la Fontana, 14, Barrio Real, Aeroclub de  
España, 28054, Madrid - Tel: 91 508 54 45 - 622 339 556

**Clinica dator** PRIMA CLINICA AUTORIZATA PENTRU  
**AVORT LEGAL**  
**SERVICIU RAPID**

**SPECIALITATI  
MEDICALE**

- AVORT LEGAL
- CONSULTATII GINECOLOGICE
- CONSULTATII DE UROLOGIE
- LEGARE DE TROMPE
- VASECTOMIE
- PROBE DE PATERNITATE
- PILULA DE A DOUA ZI

**URGENTE!**

tu decizi **dator** clinica

**91 571 27 00**

C/ Hermano Gárate, 4 - 28020 Madrid

www.clinicadator.com



CRACIUN SOLIDAR  
prin **Santander Envíos.**  
Trimite bani<sup>1</sup> gratis

Si colaboreaza<sup>2</sup> într-un proiect solidar.

Din 15 noiembrie până în 15 ianuarie 2011,  
chiar daca esti sau nu client al bancii Santander,  
trimite bani<sup>1</sup> **gratis** în România prin serviciul  
Santander Envíos.

Daca este prima data când trimiti bani<sup>1</sup>  
prin Santander Envíos, vom dona 1 euro  
proiectului "Sprijin pentru familiile  
emigrantilor aflati în cautarea unui loc  
de munca" proiect al **+** Cruz Roja Española

Informeaza-te gratis  
la telefonul 900 35 11 93,  
sau [www.santanderenvios.com](http://www.santanderenvios.com)

**Santander  
envíos**

(1) Maxim 2.000 €/luna pentru fiecare client. 2) Pentru fiecare client nou al  
serviciului Santander Envíos, se va dona 1€ proiectului solidar "Sprijin pentru  
familiile emigrantilor aflati în cautarea unui loc de munca" proiect al Crucii Rosii  
Spaniole.

diaCritice

## Marea Unire a Românilor

Felix Damian

**D**acă ar fi scrisă fără majuscule, această sintagmă ar atrage atenția tuturor prin faptul că așa ceva nu mai există azi. Și totuși, românii se pot mândri cu o mare unire care le-a oferit ceea ce astăzi nu li se mai pare de preț: o țară bogată și cât de cât întreagă.

De la 1600 și până la 1918, toți românii s-au culcat și s-au trezit cu un același vis: să fie uniți.

Nu există un moment mai potrivit pentru a discuta despre lipsa de unitate a românilor de astăzi decât apropierea acestui moment istoric, pe care ne-am obișnuit să-l asimilăm cu paradele militare învăluite în aburii respirației și cu discursurile oficiale de la Alba Iulia. Dacă românul de la 1918 era mândru că este ceea ce este, românul din 2010 începe să nu se mai simtă bine ca român.

În ciuda tuturor adversităților, sub ocupație sau în iobăgie, românii au reușit să-și păstreze identitatea pentru ca, astăzi, noi să ne lepădăm de ea, pentru că tot ceea ce este românesc ni se pare similar eșecului și deseori adoptăm postura unei regiuni colonizate sau care așteaptă să fie colonizată.

Recent, ambasadorul Germaniei a primit sugestia unui român care ar fi vrut ca Germania să guverneze România, „ca să ne fie mai bine”. Răspunsul nu putea fi mai bun: e datoria voastră să vă guvernați! Și la urma urmei nu s-a inventat încă țara care să adopte popoare văduvite de conștiință națională. Pentru ruși sau americani, România este doar o colonie suverană, iar pentru UE

doar o piață de desfacere și o roțiță dintr-un mecanism global. O țară nu poate fi salvată sau distrusă decât din interior.

Niciodată nu am reușit să acceptăm teoria că românul este fatalist și că în lumea asta globalizată nu va mai trece mult și vor rămâne câteva popoare dominante, iar cei care ne vor înlocui vor vorbi engleza sau chineza. Nu cred că românul este fatalist, dar poate că este o specie aparte, pentru că nu se lasă domesticit ușor și nu-i place să fie un „animal social”, așa cum sunt saxonii. Recent, un politician spaniol mi-a mărturisit că se simte dezarmat de lipsa de reacție a românilor față de orice și că lipsa noastră de vizibilitate în societate ne va costa scump într-o societate modernă în care votul este singura limbă pe care o cunosc politicienii. Din păcate, opinia populară a românului care nu participă nicăieri este că el poate trăi liniștit într-un glob de sticlă și că oricum nu are pe cine să voteze, așa că mai bine stă la o bere și un mic, convins fiind că a făcut alegerea cea mai bună pentru un viitor plin de glorie. Popoarele bogate nu știu însă ce e ignoranța.

Încă nu am ajuns să fim un popor cu o mentalitate modernă, dar avem acum șansa să învățăm asta și cel mai bun exemplu este cel al bunicilor și străbunicilor noștri care au înfăptuit Unirea tuturor Românilor. La mulți ani, România! Marea unire este posibilă.

PÂNĂ ÎN 15 IANUARIE 2011,

## Banca Santander oferă trimeri de bani fără comision



BANCA SANTANDER

Santander a lansat din 15 noiembrie o promoție specială în cadrul serviciului de transfer de bani Santander Envios și s-a alăturat proiectului gestionat de Crucea Roșie „Sprijin pentru familiile de imigranți în cautarea unui loc de muncă”.

În acest sens, Santander Envios se alătură inițiativelor de sprijinire a străinilor care se află în căutarea unui loc de muncă și facilitează trimerile de bani în perioada cea mai solicitată a anului.

Așadar, din 15 noiembrie, Banca Santander oferă trimeri de bani gratuite, pentru orice persoană, chiar dacă nu este client al băncii.

În mod normal, Santander Envios oferă deja această

facilitate, clienților care primesc salariul în contul lor de la Santander, dar între 15 noiembrie 2010 și 15 ianuarie 2011 trimerile de bani vor fi gratuite indiferent dacă cel care trimite este client Santander sau nu. Pe lângă asta, pentru fiecare client nou, Santander Envios va dona 1 € pentru proiectul gestionat de Crucea Roșie din Spania „Sprijin pentru familiile de imigranți în cautarea unui loc de muncă” (Apoyo a familias inmigrantes en busca de trabajo).

Trimerile de bani se pot face către 25 de țări de la orice birou al Băncii Santander, unde de asemenea se pot obține toate informațiile despre acest serviciu, care se găsesc și pe pagina web www.santanderenvios.com.

## 145 de mii de euro pentru familia unui român decedat în Spania

Justiția spaniolă a decis să acorde o despăgubire, în valoare de 145 de mii de euro, familiei unui român care a murit în urma unui accident de muncă, petrecut în 2007.

Cetățeanul român Ion I., în vârstă de 40 de ani, a murit când munea la recolta de măslini din regiunea Badajoz. În data de 11 decembrie 2007, el se afla pe o plantație de măslini din Almendralejo și conducea un tractor vechi, John Deere din 1973, cu ajutorul căruia transporta o remorcă de 1600 de kg de măslini.

Accidentul s-a petrecut în jurul orei 10 dimineața, după cum informează presa spaniolă din regiune, când tractorul urca o pantă și la un moment dat s-a răsturnat prinzându-l pe șofer dedesubt. Potrivit instanței, Ion ar fi putut fi salvat dacă tractorul avea cabină și el ar fi avut o centură de siguranță.

În consecință, Tribunalul din Badajoz l-a condamnat pe administratorul firmei să plătească despăgubiri în valoare de 145.524 de euro văduvei și celor doi copii ai victimei și mai trebuie să ispășească și o pedeapsă cu închisoarea, de 1 an și 6 luni, pentru că nu au fost respectate măsurile de securitate la locul de muncă și pentru că victima munea fără contract.

## Arșinel: „M-a emoționat reîntâlnirea cu românii din Spania”

Prezența la Castellon și Valencia în cadrul unui turneu în Comunitatea Valenciană, marii artiști ai Teatrului de Revistă „Constantin Tănase” ne-au relatat unele dintre cele mai emoționante momente trăite alături de românii din Spania și le-au lăsat acestora, prin intermediul ziarului „Românul”, câteva mesaje de suflet.

Mihaela Florea

**S**ălile de spectacol au fost neîncăpătoare, iar oamenii au stat și în picioare. La Valencia au fost 600 de persoane, iar la Castellon 1.500. Românii au vibrat la glumele, cântecele și la vorba românească, iar prezența în Spania a unor actori consacrați și iubiți a fost îndelung aplaudată de spectatori.

**Alexandru Arșinel, directorul Teatrului de Revistă „Constantin Tănase”:**



„În primii ani de după revoluție, atunci când mergeam într-un turneu în afara României, obișnuiam să le spun compatrioților de peste hotare următoarele cuvinte: <<Să vă da Dumnezeu sănătate că v-ați ușchit ca să venim și noi la voi>>. Dumnezeuastră, celor din Spania, nu am să vă zic asta, pentru că știu că ați venit aici din cauza greutăților de acasă. Și eu sunt român, ca și cei de aici, și eu mă zbat pentru nevoile familiei mele într-o Europă mai mult sau mai puțin binevoitoare. Situația economică se află pe un curs descendent peste tot,

ceea ce face ca și aici și în țară să fie multă îngrijorare. Sunteți oameni extrem de curajoși, care își întrețin atât familiile de aici, cât și pe cele aflate în țară. Mă gândesc cu drag și admirație la dumneavoastră și mă rog la Dumnezeu să vă dea sănătate, rezistență și putere. Dar tot mai sper să ne vedem odată și pe ulițele de acasă...”

M-a emoționat profund și a avut un mare impact asupra mea întâlnirea cu oamenii, mai ales după spectacolul susținut în Valencia. Românii ne-au așteptat atât în culise, cât și pe stradă, după spectacol, pentru a ne mulțumi și pentru a ne împărtăși durerea de a nu fi acasă și grija față de nesiguranța zilei de mâine. Două episoade mi-au rămas adânc întipărite și m-au emoționat foarte tare: primul, când oamenii mi-au spus că în țară nu au ajuns să mă vadă personal și că a trebuit să plece în Spania ca să mă poată vedea pe viu și să stea de vorbă cu mine, iar al doilea episod, când o femeie destul de tânără, cu un copil în brațe, a venit lângă mine și a vrut să-mi pupe mâna.

Am făcut un efort imens ca să putem fi și în acest al treilea an alături de dumneavoastră, după reducerile bugetare și salariale care ne-au afectat în mod direct și pe noi, actorii, ca să oferim puțină bucurie celor aflați departe de țară. Chiar această bucurie este cea care ne-a dat dorința și încrederea de a ne reîntoarce aici. Vreau să mulțumesc consulului din Castellon, Liviu Popa, pentru sprijinul acordat, precum și tuturor celor care au contribuit, într-un fel sau altul, la venirea noastră aici”, a încheiat maestrul Arșinel.

Stela Popescu:



„Eu sunt pentru a doua oară aici. Am susținut spectacole în mai multe orașe din Spania, pentru publicul român care este un public extraordinar, entuziast, inteligent, cu un plus de sentiment. Distanța de casă creează oamenilor părerea că s-au reîntâlnit cu familia din țară. Am avut surpriza plăcută să constat că românii din Spania sunt foarte informați în privința evenimentelor și a schimbărilor din țară, gustând glumele noastre și știind foarte clar la ce ne referim. De aceea, spectacolele au ieșit foarte bine, iar oamenii s-au amuzat copios. Suntem bucuroși să vedem că vă este dor de cântecele și de vorba românească. Ceea ce aș mai vrea eu să le mai spun românilor din Spania este să aibă speranță, să muncească cu sârg și să se gândească cu drag și la noi. Să nu uităm că viața ne-o construim noi singuri, noi suntem cei care ne-o facem frumoasă sau urâtă!”.

**Vasile Muraru (director artistic) și Nae Lăzărescu:**



**Vasile Muraru:** „Am regăsit la spectacolele noastre o atmosferă tipic românească, iar cei prezenți au reconfirmat și de această dată: sala a fost plină, iar unii dintre spectatori au stat în picioare. Am jucat în multe părți, iar oriunde am fost românii au fost ca și cei de acasă: calzi, spontani, entuziaști.

Mă bucur că în Spania și în Italia oamenii continuă să-și învețe copiii limba română. Am fost martorul unui eveniment hazliu, în Italia, când, înaintea unui spectacol, mai mulți copilași români îmbrăcați în port național au dansat și au cântat românește. Dinu Iancu Sălăjan a vrut să le facă celor mici un compliment pentru cât de bine au fost pregătiți și, la un moment dat, printre altele, le-a zis că și el este italian de-al lor. Replica i-a fost dată imediat de un puști de 3-4 anișori, care i-a precizat clar: <<Eu sunt român!>>.

În încheiere, doresc să transmit cele mai frumoase gânduri românilor din Spania și mă bucur că am putut aduce bucurie în viața lor prin prezența noastră aici”.

**Nae Lăzărescu:** „Oamenii de aici sunt aceiași oameni de acasă: români și acasă, români și aici. Nu am simțit niciodată senzația de străinătate la spectacolele noastre. Îmi amintesc cu plăcere și cu uimire că atunci când am venit prima dată în Spania ne-au aplaudat spectatorii 10 minute la intrare. Nu ne așteptam ca oamenii să fie atât de receptivi și să ne cunoască atât de bine. Apoi ne-am dat seama că era tot publicul nostru de acasă din anii 1990-1995, care însă a trebuit să plece și să muncească mult. De aceea vreau să le reamintesc că peste

noi, românii, au trecut greutăți mari, dar le-am depășit pe toate, iar bucata de pământ sfânt România a rămas tot acolo.

Ținând cont că se apropie și sărbătorile de iarnă, le urez tuturor un an fericit și îi sfătuiesc să-și învețe copiii românește pentru că nu e bine să se piardă nici românismul și nici limba română”.

Cristina Stamate:



„Specificitatea spectacolelor pe care le susținem în Spania și în Italia, față de alte țări, constă în faptul că mulți oameni își întemeiază aici familii, dar trăiesc românește. Ceea ce m-a impresionat enorm a fost întâlnirea de după spectacol cu o mămică româncă. Eram cu Stela Popescu la Valencia și o femeie cu un băiețel de vreo doi anișori în brațe ne-a așteptat să ieșim, deși era un început de ploaie. L-am mângâiat puțin pe copilăș, iar mama acestuia mi-a zis că pe cel mic l-am mângâiat și acum doi ani, când era în burtică și mai erau două zile până să se nască. Acum, femeia este însărcinată din nou, cu o fetiță, și a ținut nesusus de mult, deși începuse ploaia, să ne aștepte la ieșirea de la spectacol ca să îmi spună despre băiețel și să îmi arate coincidența: noua sarcină.

**Magazin Alimentar Moise**  
www.logisticanelutumoise.com

Pentru cumpărături mai mari de 30€, primiți un produs gratis!

Calle Juan de Zuñiga, 2, Alcalá de Henares (Madrid)  
în spatele galeriilor Juan de Austria  
Informații și comenzi: 91 285 84 18  
642 246 722

DIGI.mobil  
Distribuitor DIGI mobil – cu 2 numere pentru România și pentru Spania

Vă oferim o gamă largă de produse tradiționale românești, de cea mai bună calitate și la cele mai mici prețuri!

**¿URGENCIAS?**  
HOSPITAL

HAY AFECIONES QUE NO NECESITAN ATENCIÓN HOSPITALARIA DE URGENCIAS  
PIENSA EN ELLO. PIENSA EN TODOS

A pocos minutos de tu casa tienes un Centro de Salud con servicio de Urgencias  
Evitarás esperas y muchas vidas te lo agradecerán  
www.madrid.org

La Suma de Todos  
Comunidad de Madrid

SaludMadrid  
CALIDAD CERCA DE TI.

## Scurtmetrajul „Colivia” premiat în orașul berzelor

Scurt-metrajul susținut de ICR Madrid și regizat de Adrian Sitaru, „Colivia”, a fost premiat la unul dintre cele mai cunoscute festivaluri de scurtmetraj din Spania - ALCINE, informează ICR Madrid printr-un comunicat de presă.

Adrian Sitaru a primit Premiul II la Festivalul de Film ALCINE din Alcalá de Henares, Spania, după ce la proiecția filmului său a fost prezent și actorul Adrian Titieni.

Premiile au fost acordate sâmbătă, 13 noiembrie, iar filmul „Colivia” se află deja la al doilea premiu în Spania, după cel acordat recent la Săptămâna de Film de la Valladolid. La

Festivalul de Film ALCINE din Alcalá de Henares, „Colivia” a participat la secțiunea dedicată scurt-metrajelor europene. Actorul principal, Adrian Titieni, invitat de ICR Madrid, a fost prezent la vizionarea filmului în cadrul festivalului, iar reacția pozitivă a publicului anunța o reacție pe măsură din partea juriului festivalului.

La gala premiilor care a avut loc la Teatrul Cervantes din Alcalá de Henares, regizorul Adrian Sitaru a transmis un mesaj: „Sper că și publicului i-a placut la fel de mult filmul ca și juriului, e important pentru un regizor de film să ia premii, însă cel mai important este să

placă audienței, pentru asta sunt făcute filmele. Mă bucur foarte mult pentru premii, se adaugă altor premii ce îmi oferă încredere în ce voi face în continuare, în special fiindcă Colivia este parte a următorului lung metraj la care scriu, ce se numește Domestic, alături de alte povești în același stil despre animale și oameni”.

Festivalul ALCINE a sărbătorit cea de-a 40-a ediție și este unul dintre cele mai importante din industria cinematografică spaniolă. La același festival a mai fost premiat, în 2007, scurt-metrajul „Lampa cu căciulă” a regizorului Radu Jude.

## Servicii consulare itinerante în provinciile Mallorca, Murcia și Granada

Consulatul General al României la Sevilla oferă, în 18 și 20 noiembrie, servicii consulare itinerante în provinciile Murcia și Granada.

În data de 18 noiembrie a.c., în Murcia, serviciile consulare vor putea fi solicitate la sediul Consulatului Onorific al României la Murcia, între orele 10:00 - 16:00, la adresa Edificio Paraninfo, Avenida de los Rectores, nr. 3, Murcia. Pentru mai multe informații, Oficiului Consular Onorific poate fi contactat la telefon 968.879.567, fax: 968.879.568 sau prin email: consuladomurcia@xplorasolutions.com.

În data de 20 noiembrie a.c., echipa consulară se va afla în Motril (provincia Granada), între orele 10.30 la 16.00, la adresa Centrului Intercultural Motril situat în str. Galicia, Edificio Versailles, Bajo 1, Motril, 18600.

De asemenea se precizează că solicitările de documente de călătorie (pașapoarte) sau de identitate se depun exclusiv la sediul Consulatului General al României la Sevilla (calle Nicaragua, nr. 18, Sevilla).

Consulatul General al României la Barcelona organizează, de asemenea, o nouă deplasare în Mallorca pentru prestarea de servicii consulare, după cum urmează: - 03.12.2010 - între orele 11:00-18:00; - 04.12.2010 - între orele 10:00-12:00.

Activitatea consulară se va desfășura în „Clădirea Emigranților” (C/Eusebio Estada num. 48, Palma).

Cetățenii români interesați trebuie să solicite o programare prealabilă prin email la adresa consuladogeneralenbarcelo@telefonica.net sau prin fax la numărul 93 434 11 09.

Solicitările de documente de călătorie (pașapoarte) sau de identitate se depun exclusiv la sediul Consulatului General al României la Barcelona (C/Alcoi nr.22, Barcelona)

Ambasada României recomandă tuturor cetățenilor români care vor solicita servicii/documente consulare să se prezinte cu documentele de identitate/călătorie și/sau stare civilă atât în original, cât și în fotocopie.

## Alimentarele cele mai ieftine din Madrid!

Teamea de vacă 2 €/kg



Preț pentru o cutie de 14 kg

C/Ponferrada, 40 (Metro Penagrande)  
C/Francisco Villaespesa, 51 (Metro Ascao)  
C/Ramon Sainz, 23 (Metro Vista Alegre)

www.alimentararomaneasca.es

## CABINET DE AVOCATURĂ - MADRID

ASISTENȚĂ, CONSILIERE, CONSULTANȚĂ JURIDICĂ ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Juridic: extranjerie, civil penal, familiei, muncii, comercial, acte notariale, traduceri autorizate.

Gestoria: evidentă contabilă (iva, irpf, impozite) laborală (contracte, alta-baja, nomine, TC1, TC2), fiscală (planificare fiscală).

AUTONOMI (cu până la 3 salariați) 100 €/lună;  
S.L. (cu până la 4 angajați) 220 €/lună.

Vă stăm la dispoziție 24h din 24h!

Fides Abogados

C/ Hermanos Álvarez Quintero, Nº 2, Madrid, Metro Alonso Martinez  
Tel: 914 465 499; Mobil: 650 76 38 38

S.L. sau AUTONOM - Închei un contract pe un an, până la 30 noiembrie. DE CRĂCIUN ÎȚI FACEM CADOU UN BILET DE AVION MAD - BUC, DUS - ÎNTORS!

ÎN TRE 10 - 14 NOIEMBRIE,

## Filmul românesc „a captivat” Madridul

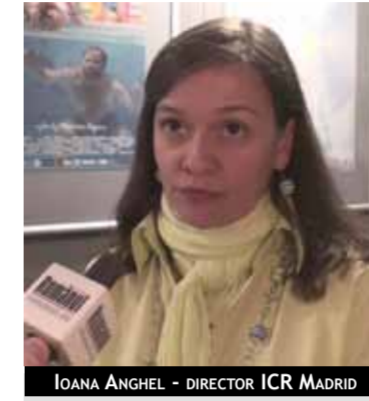
Felix Damian

Unele dintre cele mai bune și noi filme românești au fost proiectate între 10 și 14 noiembrie la Madrid, în cadrul primei ediții a Zilelor Filmului Românesc.

Cu această ocazie, iubitorii filmului românesc au avut ocazia să vadă filme românești de calitate și de ultimă oră la Madrid, datorită Institutului Cultural Român de la Madrid care a organizat acest eveniment în parteneriat cu Cinematograful Golem.

În prima seară, publicul a putut să vadă o peliculă foarte recentă, „Felicia înainte de toate”, iar la inaugurarea Zilelor Filmului Românesc a fost prezentă și actrița Ozana Oancea, care a dat viață protagonistei acestui film care vorbește despre viața unei romance care a emigrat de 19 ani din România în Olanda.

„Poate că pentru românii din Spania, acest film le este oarecum apropiat pentru că personajul principal este o



IOANA ANGHEL - DIRECTOR ICR MADRID

femeie, care nu mai locuiește în România și care nu și-a găsit, pe deplin, locul în țara în care a ales să trăiască, Olanda. Bănuiesc că e situația multora de aici, că le e bine, dar nu e perfect și rămân niște dezzechilibre, oricât de bine te-ai adapta și oricât de mult ai ajunge să aparții. Rămân unele lucruri care nu se așează mai ales dacă ai lăsat în urmă părinți, familie, prieteni”, ne-a precizat Ozana Oancea, la deschiderea Zilelor Filmului Românesc la Madrid.

Dacă o parte a publicului spaniol era familiarizat cu noua cinematografie românească datorită succeselor de la Cannes

ale lui Cristian Mungiu cu „4,3,2” sau ale celorlalți regizori, la aceste zile organizate de ICR Madrid au putut fi văzute și filme care au o tematică diferită de cea a filmelor legate de perioada comunistă.

În prima seară a Festivalului a putut fi văzut și un documentar excepțional despre România și istoria ei recentă ilustrat prin istoria unui autovehicul simbolic - Dacia. Miodrag Belodedici sau românul care a condus mașina în care au încercat să fugă Nicolae și Elena Ceaușescu în 22 decembrie 1989 sunt doar câteva dintre personajele care își povestesc viața și istoria României de la volanul unei Dacia.

Cel puțin la prima vedere și la prima ediție a unor Zile Românești de Film se dovedește că atunci când vine vorba de cinematografie, România are ce arăta.

„Cred că avem foarte multe filme de arătat. Două dintre ele nu am putut să le obținem pentru că urmează să aibă premiera în Spania, dar din ceea ce am văzut noi, interesul este totuși limitat la tot ceea ce înseamnă presă



OZANA OANCEA - ACTRIȚĂ

sau cinefili. Filmul românesc nu a ajuns încă la publicul larg, cu excepția „4, 3, 2” și credem că acest festival în aceasta își are rostul, acela de a promova filmul românesc către un public cât mai larg”, ne-a declarat Ioana Anghel, directorul ICR Madrid.

În cele 5 zile de desfășurare, la Cines Golem au putut fi văzute „Occident” și „4 luni, 3 săptămâni și 2 zile” de Cristian Mungiu, „Principii de viață” de Constantin Popescu, „Amintiri din Epoca de Aur” de Cristian Mungiu, Ioana Uricaru, Hanno Höfer, Răzvan Mărculescu și

Constantin Popescu, „Polițist, adjectiv” de Corneliu Porumboiu și „Medalia de Onoare” cu Victor Rebengiuc.

Exponential cinematograful românesc din perioada comunistă a fost „Reconstituirea” de Lucian Pintilie, cel mai bun film românesc din istorie potrivit criticii. Prima ediție a fost un succes și publicul cinefil a profitat de ocazie ca să vadă filme noi ca „Amintiri din Epoca de Aur” și cu siguranță că în 2011, Zilele Filmului Românesc vor fi notate în agenda tuturor iubitorilor de filme bune.

## Vernisaj la CEPI Coslada

Centrul Hispano-Român din Coslada organizează vineri, 19 noiembrie, la ora 18.00, vernisajul expoziției de „Picturi în ulei ale pictorului Juan del Pozo”. În deschidere, expoziția va fi prezentată de Miguel Ángel Oyarbide Seco, pictor și profesor de Arte Frumoase. După vernisaj, invitații vor putea discuta cu artistul și vor putea ciocni un pahar cu vin. Mai multe informații la CENTRO HISPANO RUMANO II - GESTIONADO POR LA FUNDACIÓN IBEROAMÉRICA EUROPA, Consejería de Empleo, Mujer e Inmigración, Comunidad de Madrid (Travesía del Curtidor, 1 28820 Coslada, centrohispanoromano@madrid.org, Tlf. 91.674.12.63).

COSLADA

## Atelier de informare pentru angajații din „servicio domestico”

„Ești angajat în casă și vrei să-ți cunoști drepturile?” - acesta este titlul atelierului organizat în 21 noiembrie în Coslada și care se adresează persoanelor care muncesc în case, la curățenie sau care îngrijesc bătrâni și copii.

Asociația „Femeia” împreună cu Primăria din Coslada, prin Consiliul pentru Dezvoltare Economică, Muncă, Comerț și Transport organizează, în colaborare cu SEDOAC, FEDROM și Consiliul pentru Imigrație, atelierul „Să vorbim despre serviciul în casă”.

Evenimentul va avea loc pe 21 noiembrie de la 11 la 13:30 la sediul Consiliului de Muncă (Edificio Multifuncional „La Rambla”, Avda. Príncipe de España, s/n) și va consta într-un atelier de informare cu privire la drepturile și obligațiile



persoanelor angajate în case (condiții de muncă, aspecte juridice, Asigurări Sociale).

Pentru mai multe informații se poate suna la telefonul 91 627 82 00 Ext. 1600 sau prin email la empleo-informacion@ayto-coslada.es.

30 DE ANI ANIVERSARI  
BISERICA ORTODOXĂ ROMÂNĂ  
PREA SFÂNTA FECIOARA MARIA  
DIN MADRID

Duminica 21 Noiembrie 2010  
ora 09:30

Sfânta Liturghie Arhierescă va fi prezidată de Î.P.S. Iosif Pop, Mitropolitul Europei Occidentale și Meridionale și vor sluji: P.S. Timotei al Spaniei și Portugaliei P.S. Vasile Someșanul de la Cluj și un sobor de preoți.

VĂ AȘTEPTĂM,  
preot-paroh Teofil Moldovan

Str. Nicasio Gallego, 24. - Madrid-Metro: Alonso Martinez



BBVA Vivienda

Acum se poate.  
Găsește-ți casa  
în care să te muți.

Căminul tău în Spania,  
finanțat până la 100% de BBVA.

Află mai multe informații la orice Unitate BBVA  
sau la 902 57 57 00.

bbvavivienda.com adelante.

BBVA Vivienda marca licenciada a BBVA Servicios, S.A. Inmuebles comercializados por BBVA Servicios, en los que Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A. interviene como financiador. Sujeto a condiciones habituales de aprobación.

CASTELLON

**Echipă românească de fotbal înființată de parohia ortodoxă**

ECHIPA DE FOTBAL „LUCEAFĂRUL”, ÎNAINTEA UNUI MECI

De mai puțin de trei luni, românii din Castellon au o echipă de fotbal nouă, „Luceafărul”. Înființată în august 2010, echipa s-a format la inițiativa preotului paroh din Castellon, Nicolae Ioniță. „Am pornit cu gândul că tinerii, care sunt iubitori de sport, au nevoie să-și evidențieze talentul și dinamismul într-

un mod organizat și, mai ales, să înțeleagă că din Biserică facem parte cu toții, indiferent de vârstă, iar aceasta este ca o pasăre ce-și ține puii sub aripi și îi ocrotește. Cum fotbalul îi atrage pe toți, m-am gândit că această echipă îi va apropia pe tinerii de Biserică. Am vorbit cu tinerii enoriași în particular, i-am întrebat ce fac în timpul

liber, am sondat puțin terenul, i-am întrebat și ce părere au ei, dacă nu ar vrea să facem o echipă a noastră”, ne spune preotul Nicolae Ioniță.

Din echipă fac parte 25 de persoane cu vârste cuprinse între 17 și 30 de ani, coordonatorul de joc fiind antrenorul Florin Nițescu. Antrenamentele echipei se desfășoară pe mai multe terenuri, iar echipamentul și mingiile au fost achiziționate prin bunăvoința Bisericii.

În prezent, echipa este înscrisă într-un campionatul local, în „Liga Laboral”, care a început în luna octombrie, aflându-se în acest moment pe locul 8.

Persoanele care vor să facă parte din echipă sunt așteptate la Biserica Ortodoxă Română din strada Benicarlo, 22, Castellon de la Plana.

CASTELLON

**Românii sunt așteptați la cursuri de teatru și de dans popular**

ANSAMBLUL „SUFLETE ROMÂNEȘTI” ÎN SPECTACOL

Toți românii care doresc să facă parte din ansamblul de dans popular „Suflete românești” sau din trupa de teatru a asociației AIPE sunt așteptați să se înscrie în aceste grupuri și să participe la repetiții și antrenamente. Doritorii pot suna la numărul de telefon 642.214.207.

Ansamblul „Suflete românești” este condus de profesorul Adrian Mihălcescu, originar din Târgoviște. De trei ani, Adrian coordonează cele 12 fete și doi băieți care fac parte din grupul de dans și este mereu în căutare de noi talente românești, oferind, în același timp, o șansă celor care nu au experiență și vor să învețe să danseze. „Orice român care dorește să ni se alăture este binevenit. Toți cei care vor să învețe să danseze pe muzică populară, dar și

cei care sunt pasionați de alte stiluri de dans vor găsi susținere la noi. Noi ne dorim să dăm o șansă valorilor care există între români, dar pe care nu le promovează nimeni aici”, ne-a precizat Adrian Mihălcescu.

De-a lungul timpului, ansamblul a participat la numeroase spectacole de pe tot cuprinsul Spaniei.

„Suflete românești” pregătește în prezent un program artistic pentru ziua de 1 Decembrie, pe care o va sărbători atât la Castellon, cât și la Albocasser și Tarragona, unde grupul a fost invitat de asociațiile românești de acolo.

În Castellon, ziua de 1 Decembrie va fi sărbătorită de AIPE la librăria Babel din Plaza Borrull, acolo unde, de câțiva ani, este o adevărată tradiție

**Abonamente gratuite de transport pentru studenții bursieri**

Primăria din Castellon va elibera abonamente gratuite pentru transportul public în perioada 15 noiembrie 2010 - 31 ianuarie 2011. Beneficiarii acestor abonamente vor fi pensionarii, persoanele care beneficiază de ajutorul Serviciilor Sociale și studenții bursieri.

Cei care îndeplinesc aceste

condiții se vor putea prezenta la sediul primăriei din zona de Est (alcaldia Este), din bulevardul Hermanos Bou, de luni până vineri, între orele 12.00-14.00.

Documentele care trebuie prezentate sunt: adeverință de la Asigurările Sociale pentru cei care primesc orice tip de pensii, actul de identificare (DNI

sau NIE și pașaport) pentru persoanele cu vârste de peste 65 de ani și o adeverință de la Universitatea din Castellon - UJI din care să rezulte că studenții primesc o bursă. Persoanele care beneficiază de ajutorul Serviciilor Sociale se pot prezenta și la sediul primăriilor din sectoarele în care locuiesc (sud, nord, vest).

**Castellon „se apropie” de Madrid cu noua rută AVE**

Dacă plătesc între 28,7 și 143,7 euro pe un bilet, călătorii din Castellon pot ajunge la Madrid mai rapid, prin intermediul trenurilor de mare viteză care vor fi puse în circulație pe traseul Castellon-Valencia - Madrid în data de 19 decembrie. Astfel, drumul între Castellon și Madrid va putea fi făcut în 2 ore și 55 de minute.

Zilnic, vor exista două trenuri în fiecare sens de mers. Plecarea va fi din Castellon la orele 7.30 și 17.30, iar sosirea în gara Puerta de Atocha la orele 10.25, respectiv 20.32. Din Madrid, plecările vor fi la orele 9.10 și 17.10, ajungând în Castellon la orele 12.07, respectiv 20.02.

Biletele au fost puse în vânzare din 12 noiembrie, compania

feroviară Renfe inițiind o campanie promoțională, cu reduceri mari de preț. Biletul pentru clasa *turist* care va costa în mod normal 71,9 euro se poate achiziționa de la 28, 7 euro prin oferta de cumpărare online, dacă biletul se achiziționează cu 15 zile înainte de cursă. De asemenea, mai este disponibilă și oferta *Estrella*, la prețul de 43,1 euro, dacă se cumpără biletul cu șapte zile înainte. La clasa *Business* un bilet costă de la 111,4 până la 143,7 euro.

În perioada sărbătorilor de iarnă, Renfe pune la dispoziția călătorilor 50.000 de bilete la preț redus pentru trenurile AVE pe ruta Madrid- Valencia- Albacete- Cuenca- Requena- Castellón.

Pagină realizată de Mihaela Florea

**Mâncărica de la Bunica**  
Restaurante Rumano

Alexandrión Brandy, Timisoreana + Ursus + Mai Mult

Wifi & Digi TV România Instalat

Mâncare Română 100% și Produse

Tel: 952 781 874

Avenida de la Constitución, Edificio Las Palomas Local 1, San Pedro de Alcántara 29670

**Depozit de produse alimentare românești**

**Program:**  
Luni - Vineri: 9 - 18  
Sâmbătă: 9 - 14  
Duminică: închis

**Importator exclusiv al mărcilor Caroli și Vel Pitar**

**Poligon Industrial Valmor**  
Avenida de Los Yeseros 37, Nave 920, Salida 29, A4

**Tel. : fix/fax: 91 875 28 60 mobil: 642 731 311**

TURISM ÎN SPANIA

**Cullera, mai mult decât o plajă**

Plajele din Cullera, ample, cu nisipul fin, sunt vestite în întreaga Spanie și în cei 15 kilometri de coastă, se succed plaje urbane, rurale, sălbatice, obișnuite sau nudiste. Cum s-ar spune, sunt pentru toate gusturile. Cu o temperatură medie anuală în jurul a 17 grade, plajele sunt frecventabile practic în tot timpul anului de cei care caută o climă blândă, fără mari variații. Localitatea se găsește la numai 38 de kilometri de Valencia și accesul se poate face atât pe autostradă cât și pe CV 500, care este în foarte bună stare și care străbate întregul parc Albufera.

Varietatea peisajelor este remarcabilă. Pe lângă Parcul Albufera, lacul, pădurea, plajele, zona de dune, pot fi văzute, de asemenea, locul de vărsare în mare a râului Jucar, ultimele înălțimi care ajung până la mare



pe a cărui rocă e scris cu litere mari numele așezării, imagine care face parte din identitatea turistică a zonei) sau laguna naturală Estany.

În afară de activitățile turistice normale favorizate de un astfel de ecosistem se pot învăța și practica la un nivel foarte bun diverse sporturi: windsurf, golf, pescuit, canotaj, vele și scufundări.

Gastronomia este influențată de cultura orezului și de pescuit. Pe lângă cea mai bună „paella”, pot fi degustate și alte

nenumerate combinații care au la bază orezul: orez cu carne, cu pește, cu fructe de mare, sec sau sub formă de supă. În diverse perioade ale anului, vara mai ales, au loc concursuri și expoziții de produse culinare din orez, se țin congrese dedicate orezului și există până și un Muzeu al Orezului. Tipic și mai cunoscut în zonă este un sos care se numește „usturoi și arde” (*all i pebre*) folosit pentru a prepara mâncăruri pe bază de pește, în special anghilă. Ca desert se obișnuiește să se prepare „coca de llimona” și gogoși de bostan.

**Valencia se pregătește pentru „bătălia” electorală din 2011**

Partidul socialiştilor valencieni (PSPV) condus de Jorje Alarte se pare că nu reușește să schimbe opțiunile de vot ale electoratului din această comunitate care a votat constant în ultima perioadă cu dreapta. Periodicul ABC, preluat de site-ul de sondaje electorale electrometro.com, a publicat datele dintr-un sondaj intern al PSPV. Potrivit acestora, populații (PPCV) ar putea câștiga la alegerile regionale din 2011 până la patru locuri în Parlamentul regional ajungând la 58, în vreme ce socialiștii ar putea pierde tot atâtea mandate. Există un pronostic electoral bun pentru EUPV (Esquerra Unida del País Valencià) care ar putea ajunge la 7 - 9 locuri. Strategia politică de până acum a socialiștilor a fost de aceea a

insista pe anchetele derulate în cazurile de corupție în care sunt acuzați lideri ai PP din regiune, dar și pe criticarea politicii de investiții publice precum și a planurilor urbanistice.

Parlamentul regional (Les Corts) este constituit din 99 deputați: 40 de deputați din circumscripția Valencia, 35 de deputați din Alicante și 24 din Castellon. Ca urmare a alegerilor din 2007, populații sunt prezenți cu 54 deputați, PSPV-PSOE are 38 deputați, Compromis pel País Valencià (coalitie formată din Bloc Nacionalista Valencià, Els Verds del País Valencià, Els Verds Esquerra Ecologista del País Valencià și Izquierda Republicana) are 4 deputați și Grupul Mixt (Esquerra Unida del País Valencià care a parăsit CPV) deține 3 deputați.

Pagină realizată de Marin Pruteanu

**ESTE DREPTUL TAU, ESTE DATORIA TA**  
Solicita inscrierea in Registrul Electoral, ca sa poti participa la viitoarele Alegeri Municipale din mai 2011.

**Cum poti solicita inscrierea?**

**- La Primaria din Coslada.  
- Semneaza cererea pe care o vei primi prin posta si pune-o la cutia postala.  
Timbrul este platit.**

Mai multe informatii gasesti la Primaria din Coslada sau Consiliul pentru Imigratie  
telefon 91 627 82 00 interior 2380 e-mail [inmigracion@ayto-coslada.es](mailto:inmigracion@ayto-coslada.es)

## Război împotriva culegătorilor de ciuperci

Culegătorii români, de această dată cei care se ocupă cu căutarea și strângerea ciupercilor („niscalos”), au atras din nou dezaprobară opiniei publice din Castilla la Mancha. Autoritățile locale din două municipii din provincia Ciudad Real, respectiv Piedrabuena și Puebla de Don Rodrigo, și-au exprimat nemulțumirea față de felul în care se desfășoară predarea ciupercilor culese de către muncitorii sezonieri. Problemele au început să apară din momentul în care sute de muncitori români au început să colinde zonele împădurite din regiune în căutarea ciupercilor, lucru pe care până acum îl făceau localnicii, aceasta fiind o formă de a aduce un venit extra la bugetul familial. Marfa odată culeasă este predată apoi unor vânzători intermediari, care o vând din nou supermarketurilor sau unor puncte de vânzare mai mici.

Primarul localității Piedrabuena și-a manifestat dorința ca vânzarea ciupercilor, dar și întregul proces de colectare, să facă obiectul unei legi specifice în regiune. Și



aceasta datorită faptului că, în opinia sa, actuala formă de lucru a muncitorilor sezonieri români, a dus la o adevărată „alarmă socială” prin înregistrarea unor probleme de ordine publică în municipiu. După cum a explicat primarul Jose Luis Cabezas într-o conferință de presă, concentrarea unui mare număr de culegători români în Piedrabuena a dus la apariția unor probleme precum dificultățile de trafic în zonele în care sezonierii predau marfa culeasă pe timpul zilei către intermediari, lucru care se realizează momentan pe domeniul public. În plus, spun localnicii, au fost înregistrate și unele furturi din magazine, pe care ei le atribuie culegătorilor români de ciuperci.

În fața acestor probleme, primarul localității Piedrabuena

a decis suplimentarea forțelor de ordine prezente pe străzi în anumite intervale orare, propunând și o serie de măsuri pentru anul viitor precum: identificarea clară a tuturor intermediarilor ce preiau produsul de la culegători și-l vând apoi centrelor comerciale, abilitarea unor spații închise, departe de drumul public, speciale pentru predarea mărfii și forma de efectuare a controlului alimentelor aflate în discuție.

Pe de altă parte, primarul localității din Puebla de Don Rodrigo, provincia Ciudad Real, s-a pronunțat și el în favoarea elaborării unui act normativ care să stipuleze toate condițiile în diferitele faze ale procesului de culegere și vânzarea ciupercilor. În acest municipiu, localnicii spun că nu sunt de acord cu modul de lucru al sezonierilor români, care duc la distrugerea zonelor populate cu ciuperci. Această consecință s-ar putea produce, spun localnicii, datorită culegerii neselective de către grupuri numeroase, care smulg bureții cu ajutorul unor greble, în loc să-i taie cu mâna, așa cum se face în mod tradițional.

ÎN CASTILLA LA MANCHA,

## 305 persoane își vor dona corpul în scopuri științifice

Registrul Dorințelor Anticipate a fost creat în urmă cu 4 ani, întreaga activitate legată de aceste fișiere naționale informatizate fiind stipulată în Legea privind donarea organelor. În Castilla la Mancha, până în prezent s-au înscris în acest registru 2.500 de persoane, care lasă instrucțiuni precise pentru ipoteza în care, din cauza unei boli sau a unui accident, s-ar afla în situația de a nu-și putea exprima voința în privința tratamentelor ce urmează să i se aplice în cazuri extreme (o boală ireversibilă sau moartea). În acest fel, prin înscrierea unor instrucțiuni clare în registrul amintit, atât rudele, cât și personalul medical ar putea lua în cunoștință de cauză o decizie în privința transplantului de organe în cazurile de moarte cerebrală sau alte situații similare. Din cele 2.500 de persoane care au

făcut respectivele mențiuni în Registrul Dorințelor Anticipate, 814 persoane provin din provincia Toledo, 591 din Ciudad Real, 569 din Albacete, 347 din Guadalajara și 174 din Cuenca. În plus, 4 din 10 persoane înscrise în Registrul și-au manifestat dorința de a fi donatori de organe după moarte, în timp ce 305 oameni au fost de acord ca după deces, corpurile lor să fie utilizate în domeniul cercetării și științei. Acest registru este unic la nivel național, însă are fișiere pentru fiecare provincie în parte, precum și în spitalele din Hellin, Villarobledo, Almansa, Alcazar de San Juan, Manzanares, Valdepeñas, Tomelloso și Puertollano. Înscrierea în Registrul dorințelor anticipate poate fi revocată sau modificată în orice moment de către persoana în cauză, fiind valabil ultimul consimțământ exprimat.

## Copiii, consilieri de încredere ai primarului din Toledo

În urmă cu câteva zile, primarul municipiului Toledo a avut o întâlnire cu reprezentanții Consiliului Infanților și Adolescenților de Participare din localitate, un organism alcătuit din copii cu vârste cuprinse între 8 și 16 ani. Acest for a luat ființă anul trecut, în urma acordului pe care Primăria Toledo l-a semnat cu organizația „Save the children” și funcționează în baza Convenției pentru Drepturile Copiilor. Consiliul celor mai tineri locuitori ai orașului se întâlnește

de două ori pe săptămână și discută probleme importante în legătură cu calitatea de viață din municipiu sau cu îmbunătățirea acestuia. Întâlnirea pe care reprezentanții consiliului infanților au avut-o cu primarul este prima de acest gen și a adus pe masa de lucru a edilului propuneri privind măsurile ce trebuie luate pentru sporirea siguranței, accesibilității și funcționalității parcurilor, refacerea trotuarelor din oraș sau iluminarea publică din diferite zone publice.

Pagină realizată de Anca Panțuru

## Camion cu porci răsturnat într-o intersecție

Răsturnarea unui camion încărcat cu 220 de porci ce erau duși la abator a provocat dificultăți în traficul de pe Carretera de Polan, provincia Toledo. În încercarea de a realiza manevra de viraj într-un sens giratoriu, șoferul camionului ce transporta animalele a pierdut controlul volanului, iar vehiculul s-a răsturnat. Consecințele n-au

fost însă foarte grave. Șoferul a suferit leziuni ușoare la mână și antebraț, ce au fost tratate și bandajate imediat de către un echipaj al Ambulanței sosit la locul accidentului. A fost necesară și intervenția a două echipaje de pompieri pentru remedierea situației, mai ales că aproximativ 50 de porci reușiseră să iasă din camion și s-au răspândit pe șosea și pe câmpul din apropiere. Cum celelalte animalele erau

prinse în cuștile din interiorul camionului, pompierii au trebuit să taie respectivele grilaje pentru eliberarea porcilor. Ulterior au fost aduse la locul accidentului mai multe bucăți de gard metalic, cu care s-a construit un țarc improvizat, evitându-se astfel o nouă ieșire a animalelor pe șosea. Aproximativ 15 porci au murit prin strivire sau asfixiere în momentul producerii accidentului.

Restaurantul CRAMA DRACULA, magazinul alimentar UNIREA și cofetăria BUCUREȘTI va oferi o gama variata de mincaruri, mezeluri, bauturi și delicioasele prajituri, toate acestea servite intr-un ambient tipic ROMANESC.

**MAGAZINUL UNIREA**  
PRODUSE ROMÂNEȘTI EN-GROS ȘI EN DETAIL

**RESTAURANTUL Crama Dracula**  
PREPARATE TIPICE ROMÂNEȘTI

**COFETĂRIA BUCUREȘTI**  
DELICIOASE PRAJITURI ROMÂNEȘTI

**TOATE ÎNTR-UN SINGUR LOC - BARCELONA -**

C./ PROVENZA 10, 12 Y 18 - 08029 BARCELONA  
TEL. 93 410 18 92 - 93 410 86 93 - Mobil: 635 369 788 - L5 Y L3 SANTIS ESTACIO - BUSES: 30-32

**SALON ROMÂNESC MARIANA**

**ORGANIZEAZA REVELION DE NEUITAT 2010-2011**  
CU FORMATIA

**CONNECT-LIVE**

PE DATA DE **31 - 12 - 2010**  
LA ORELE 20:00 H.  
**PRET: 60 €/pers.**  
VA AȘTEPTAM

Ctra. Toledo-Mora, km. 5,300  
(Via de Servicio)  
**ALMONACID DE TOLEDO**

**REZERVARI: 627 68 81 05**

Uniunea Muncitorilor Români din Spania organizează

## concursul:

AFIRMAREA IDENTITĂȚII NAȚIONALE  
ȘI PROMOVAREA VALORILOR CULTURALE

Constantin  
Branusi

- pictură, sculptură și poezie -

Ai șansa să fii recunoscut și promovat!

Persoanele interesate să participe la acest concurs sunt rugate

să ne scrie pe adresa: [info@trabajadoresrumanos.com](mailto:info@trabajadoresrumanos.com)

Cele mai bune lucrări vor fi premiate în cadrul unei ceremonii

care va avea loc în Alcalá de Henares (Comunidad de Madrid).

Câștigătorii vor fi premiați, promovați în mass-media și vor avea șansa de a expune lucrările.

Data limita de predare a lucrărilor este 20 noiembrie 2010.

Pentru mai multe informații accesați pagina web [www.romanul.eu](http://www.romanul.eu)

sau sunați la tel. **692 027 381, 692 214 463.**



Proiect finanțat cu sprijinul Guvernului României prin Departamentul pentru Români de Pretulindeni.

Spania  
România

dus  
întors

**Prețuri pentru vacanța de iarnă începând cu 100€!**

Din Madrid spre:  
București, Sibiu,  
Timișoara, Iași,  
Cluj-Napoca

Zboruri către România din  
Valencia, Malaga, Reus,  
Zaragoza și Barcelona

**Teia Viajes**

Telefon:  
918 771 012  
633 307 958

Sa zbori e mai ieftin decât crezi!

UNIUNEA MUNCITORILOR ROMÂNI

### Ultimele zile pentru înscrierea la concursul de pictură, sculptură și poezie

Uniunea Muncitorilor Români (UMR) din Spania organizează un concurs de poezie, pictură și sculptură, la care sunt invitați să participe artiștii români din Spania. Concursul se numește „Afirmarea identității naționale și promovarea valorilor culturale” și este o acțiune finanțată cu sprijinul Guvernului României, prin Departamentul Români de Pretutindeni în cadrul programului de finanțare pentru cultură „Constantin Brâncuși”. Scopul concursului este afirmarea identității naționale și valorilor culturale românești. UMR a deschis deja perioada de înscriere la acest concurs care va oferi premii în cadrul a trei secțiuni: poezie, pictură și sculptură. Data limită pentru înscrierea în concurs este 20 noiembrie.

Lucrările participante vor fi evaluate de un juriu de specialiști la fiecare categorie, iar într-o proporție destul de mare va conta și votul publicului larg, exprimat pe pagina web a Uniunii [www.trabajadoresrumanos.com](http://www.trabajadoresrumanos.com).

Solicitarea de participare la concursul „Afirmarea identității naționale și promovarea valorilor culturale” poate fi trimisă prin email la [info@trabajadoresrumanos.com](mailto:info@trabajadoresrumanos.com).

Uniunea Muncitorilor Români oferă informații despre concurs prin telefon la numerele 692 027 381.

Uniunea Muncitorilor Români din Spania este o organizație tânără, fondată pe principii moderne, dar care are ca bază fundamentală – promovarea identității naționale. Organizația și-a propus să desfășoare o serie de activități pentru identificarea valorilor românești de peste hotare și promovarea acestora prin organizarea de evenimente culturale.

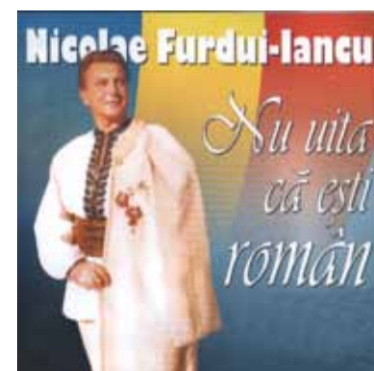
ÎN 26 ȘI 28 NOIEMBRIE,

## Furdui Iancu susține 3 concerte la Madrid

Nicolae Furdui Iancu vine pentru prima dată în noua „casă” a românilor, la Madrid și va cânta împreună cu formația „Crai Nou” din Alba Iulia, într-un turneu intitulat „Colinde și voie bună”.

Felix Damian

Concertele vor avea loc în **Paracuellos del Jarama** (vineri, **26 noiembrie**, de la ora **20:30**, în Plaza de la Constitución, 1), în **Alcalá de Henares** (duminică, **28 noiembrie**, de la ora **12:30** la Auditorio Paco de Lucia, Calle Ntra. Sra. del Pilar s/n) și în **San Fernando de Henares** (duminică, **28 noiembrie**, de la ora **18:30**, la Teatro Federico García Lorca, situat în Av. Irun s/n, Parque Henares, aproape de Centro De Salud San Fernando II).



Turneul „Colinde și voie bună” este dedicat românilor iubitori de muzică populară cu ocazia Zilei Naționale a României și a sărbătorilor de iarnă. Biletul costă doar 6 euro, iar beneficiile vor fi destinate campaniei „Românu la nevoie se cunoaște”, organizată de ziarul Românu, care se află deja la a doua ediție, și va consta și în acest an în trimiterea de cadouri și jucării copiilor săraci din România.

Turneul artistului Nicolae Furdui Iancu împreună cu formația „Crai Nou” din Alba Iulia este organizat de ziarul Românu, Teia MEDIA și de Uniunea Muncitorilor Români din Spania, în colaborare cu primăriile orașelor Alcalá de Henares, San Fernando de



Henares și Paracuellos del Jarama. Sponsorul principal este Vodafone, iar colaboratori la organizarea evenimentului sunt cabinetul de avocatură FIDES ABOGADOS, firma de Transport pachete NELU BIRSAN și firma Global Risk.

Partener media pentru acest eveniment este emisiunea radio „Dimineți pe românește - Mañanas en rumano”, care se poate asculta zilnic de luni până vineri de la 7 la ora 10 pe 107.7 FM sau pe internet pe [www.radioromanul.com](http://www.radioromanul.com).

În deschiderea concertului din Alcalá de Henares va avea loc și Gala de premiere a participanților la Concursul „Afirmarea identității naționale și promovarea valorilor culturale - Constantin Brâncuși” pentru poezie, pictură și sculptură, organizat de Uniunea Muncitorilor Români din Spania cu sprijinul Guvernului României prin Departamentul Români de pretutindeni.

Mai multe informații despre concerte și despre punctele de vânzare a biletelor se pot obține și la telefonul 654 377 862.



Puncte de vânzare a biletelor

<b>MADRID</b>	Tel.: 642.844.045
NELU BARSAN C/ Manuel Cortina , N° 13, - Madrid Tel.: 629 755 887	<b>COSLADA</b>  RESTAURANT CASA TRANSILVANA Av. De la Cañada, 75 - Coslada Tel.: 664.183.650
<b>ALCALÁ DE HENARES</b>	
NELU BARSAN C/ Juan de Cardona , N° 6, - Alcalá de Henares Tel.: 629 755 887	PASTELERIA VIKY C/Pablo Picasso, 1 - Coslada Tel.: 91.671.16.48
LOC. TRANSILVANIA MUSICA C/ FERRAZ s/n, - Alcalá de Henares Tel.: 918837548/642215893	MAGAZIN ROMANESC - EUGEN CSIKI C/ de Benito Perez, N° 24 - Coslada Tel.: 642 236 611
LOGISTICA NELUTU MOISE C/ Zuniga , local 1 y 2 , - Alcalá de Henares Tel.: 669 906 200	MLD ASESORES Plaza Mayor, N° 8, Local 10 - Coslada Tel.: 672951930
TEIA C/ Luis de Astrana Marín, N° 8 - Alcalá de Henares Tel.: 654 377 862	<b>ARGANDA DEL REY</b>  LOCNET Av. Ejercito, N°5 , Loc. 7 - Arganda del Rey Tel.: 678 971 657
LOCUTORIO DANIELA Y BOGDAN C/ Gil de Andrade s/n - Alcalá de Henares Tel.: 918798672	<b>AZUQUECA DE HENARES</b>  MAGAZIN MIORITA C/ Comendador, N° 15, - Azuqueca de Henares Tel.: 642 821 000
<b>SAN FERNANDO DE HENARES</b>	
RESTAURANT CASTEL DRACULA C/ Paseo del Batan, N° 1 - San Fernando de Henares Tel.: 626.908.316	<b>GUADALAJARA</b>  LOCUTORIO DEY C/ Sor Patrocinio, N° 8, 19001 - Guadalajara Tel.: 949 873 355// 634 047 531
PANADERIA LILIANA C/Comercio, N° 53 - San Fernando de Henares Tel.: 666.022.378	MAGAZIN ROMANESC - LITORAL C/ Zaragoza, N° 21, - Guadalajara Tel.: 667 385 528
<b>TOREJON DE ARDOZ</b>	
MAGAZIN ROMANESC TRADICIONAL C/Hilados, 14 posterior - San Fernando de Henares Tel.: 642.237.517	<b>TOLEDO</b>  MAGAZIN ROMANESC - EUGEN CSIKI C/ Plaza del Sagrario, N° 4, - Toledo Tel.: 642 236 611
RESTAURANT DRACULA II C/Lisboa, N° 2 - San Fernando de Henares	

Colinde și voie bună

Nicolae Furdui Iancu

formația Crai Nou din Alba Iulia

Organizatori:  
Românu  
TeiaMedia  
UMI

Partener media:  
"Dimineți pe românește"  
"Mañanas en rumano"  
107.7 FM  
[www.radioromanul.com](http://www.radioromanul.com)

Colaboratori:  
ALCALÁ DE HENARES AYUNTAMIENTO  
PARACUELLOS DE JARAMA  
Ayuntamiento Real Sitio de San Fernando de Henares  
Fides Abogados  
NELU BIRSAN Transport pachete 629 755 887  
GLOBAL RISK SEGURIDAD

În deschiderea concertului = Gala de premiere a Concursului "Afirmarea identității naționale și promovarea valorilor culturale - Constantin Brâncuși"

Mai multe informații se pot afla la tel:  
**654 377 862.**

Sponsor:

Cu Bonos Mi País de la Vodafone sunați de Crăciun în România

power to you



Cu Bonos Mi País de la Vodafone sunați de Crăciun în România

power to you



## Statul spaniol acordă un sprijin familiilor cu copii bolnavi de cancer

Familiiile care au copii bolnavi de cancer sau care suferă din cauza unor boli grave vor primi din 2011 dreptul de a solicita un ajutor social, echivalent cu orele de muncă pierdute în îngrijirea și tratarea copiilor. Măsura se adresează părinților care sunt nevoiți să lipsească de la serviciu cel puțin o jumătate din ziua de lucru pentru a-și îngriji copiii.

Acesta este un drept revendicat, de mai mulți ani, de familiile cu copii afectați de această boală, iar ajutorul va deveni realitate din ianuarie 2011, când va intra în vigoare bugetul național care include pentru prima dată această măsură.

Președintele Federației Spaniole a Părinților de Copii Bolnavi de Cancer (Federacion española de padres de niños con cáncer), Pilar Ortega, a precizat pentru postul de radio Cadena Ser, că „este o mare bucurie, o decizie corectă și necesară pentru tratarea copilului”.

Ajutorul a fost creat pentru acele familii în care ambii părinți lucrează și unul dintre ei trebuie să dedice o parte din zi sau chiar toată ziua pentru îngrijirea copilului care suferă de cancer sau din cauza unei boli grave.

Sprijinul acordat de stat va fi echivalent cu perioada de



timp de lucru care se pierde cu îngrijirea copilului și va fi acordat pe durata spitalizării și tratamentului sau până când copilul ajunge la vârsta de 18 ani.

Ajutorul social a fost aprobat prin consens de toate grupurile parlamentare din Congresul Spaniei, iar ministrul Muncii, Valeriano Gómez, a precizat că „acest ajutor este destinat acelor părinți care sunt nevoiți să renunțe la locul de muncă pentru a-și îngriji copiii”.

De asemenea, ministrul a spus că această cheltuială socială nu reprezintă un cost important pentru bugetul național, însă pentru familiile care vor beneficia de acest ajutor, „impactul va fi mare”.

## PP-ul catalan propune ca imigranții fără muncă să plece



ALICIA SÁNCHEZ CAMACHO - PREȘEDINTE PP CATALUNIA

Candidata conservatorilor pentru parlamentul regional catalan a lansat, ieri, propunerea privind implementarea unui contract pentru imigranți. Alicia Sánchez Camacho a subliniat că acest contract îi obligă pe imigranți să respecte legile din regiune, să respecte valorile și obiceiurile locale, să învețe limbile oficiale din Catalonia, să plătească impozite, să se integreze și după o perioadă în care nu mai au un loc de muncă să se întoarcă în țara de origine.

Sánchez Camacho nu a specificat un termen pentru ca imigranții să plece din Spania, însă a precizat că este nevoie de o dezbatere socială în acest sens. Potrivit candidatei Partidului Popular, contractul de integrare garantează drepturi și conține obligații pentru imigranți. Acest contract este un angajament semnat în perioada inițială a permisului de rezidență și de

muncă și o cerere indispensabilă pentru înnoirea documentelor de ședere în regiune.

Contractul de integrare cuprinde și obligația administrației de a ajuta la integrarea imigranților și este conceput, potrivit PP Catalonia, după modelul din Franța, Belgia, Olanda și Marea Britanie. Camacho a mai spus că în momentul de față „cu o rată a șomajului de 20 la sută nu se poate menține aceeași politică de migrație pe care o avea când șomajul era de 8 la sută. Criza obligă la măsuri și la o migrație ordonată, pentru că unul din cinci șomeri este imigrant”.

La rândul său, candidatul socialiștilor și actualul președinte al guvernului regional catalan, José Montilla, a spus că aceste idei din contractul propus de Camacho sunt xenofobe și că reprezintă o politică degradantă pentru a câștiga câteva voturi.

## Vânzările de locuințe au scăzut în Spania după 8 luni de creștere

Tranzacțiile imobiliare s-au redus cu 4,1 % în luna septembrie, față de anul 2009, până la 36.049 de operațiuni, după cum informează agenția Europa Press.

Peste 50% au fost vânzări de locuințe noi, după cum a anunțat

Institutul Național de Statistică, care a precizat că aceasta este prima scădere după opt luni de creștere. Tranzacțiile imobiliare de locuințe de mână a doua au crescut însă în septembrie față de ultimul an cu 1,9%, ajungând la 17 de vânzări.

## CCOO: „Șomajul va continua să crească în Spania și în 2011”



Liderul sindicatului CCOO, Ignacio Fernandez Toxo, reafirmă criticile sale la adresa reformei pieței muncii, impusă de Guvernul Zapatero anul acesta. Toxo a declarat pentru Cadena SER, că este sceptic cu privire la data la care în Spania se va relua procesul de creare de locuri de muncă. Recent, noul ministru al Muncii, Valeriano Gómez, a precizat că tendința de creștere a locurilor de muncă se va simți la mijlocul anului viitor.

„Bine ar fi să fie așa, dar eu nu cred că se va întâmpla asta. Cred că șomajul va continua să crească în Spania și în 2011”, a spus secretarul general al CCOO, Ignacio Fernandez Toxo, care crede că Guvernul Spaniei pare blocat în „teza comunicării eficiente” și trebuie văzut că dincolo de asta există și o „problemă de politici care trebuie corectate”.

Sindicatul a reluat dialogul cu Guvernul și principala problemă rămâne situația celor 4 milioane de șomeri din Spania, dintre care o mare parte o reprezintă tinerii care nu au nici formare profesională și nici loc de muncă. Numărul românilor din Spania care primesc ajutoare de șomaj depășește acum 60 de mii.

# Firme românești în Spania

Înscrie-ți firma în Ghidul Comerciantului Român din Spania și datele tale de contact vor apărea în ziarul Românul, cea mai citită publicație românească din Spania. Trimite datele de contact la email: [ghidul@romanul.eu](mailto:ghidul@romanul.eu)

Campanie de solidaritate, nonprofit si apolitica, initiata de ziarul Romanul impreuna cu Uniunea muncitorilor romani din Spania, in sprijinul comerciantilor romani si pentru promovarea consumului de produse romanesti.

**Românul**



Tel: 918771012; fax: 918770097; [ghidul@romanul.eu](mailto:ghidul@romanul.eu)

## Ghidul comerciantului



român din Spania

### CATALUÑA

#### BARCELONA - HOSPITAL DE LLOBREGAT

MERCATROM ALIMENTACION S.L 1  
CARRER DEL MERCAT NR 15  
LHOSPITALET DE LLOBREGAT  
(BARCELONA)- MAGAZIN DE PRODUSE ROMANESTI  
TEL: 672771760

#### BARCELONA

MERCATROM ALIMENTACION S.L 2  
CARRER DE PROVENCA NR 40  
BARCELONA- MAGAZIN DE PRODUSE ROMANESTI  
TELF: 672771760  
BARCELONA

MAGAZINUL UNIREA  
C/ PROVENZA, Nº 10, Tel.: 93 410 18 92,

RESTAURANTUL CRAMA DRACULA  
C/ PROVENZA, Nº 12, Tel.: 93 410 86 93,

#### CASTILLA LA MANCHA

#### GUADALAJARA

LOCUTORIO DEY - SERVICI TELEFONIE ,  
PACHERIE  
C/ Sor Patrocinio, Nº8, 19001 -  
Guadalajara  
Telefon : 949 873 355// 634 047 531

Litoral- Magazin de produse romanesti  
C/ Zaragoza, nº21, - Guadalajara  
Tel: 667 385 528

#### AZUQUECA DE HENARES

MAGAZIN MIORITA  
C/ Comendador, Nº 15, - Azuqueca de Henares  
Tel.: 642 821 000

CORY- MODA  
C/ Plaza Castilla 3, Azuqueca de Henares  
Tel : 634 237 573

#### CIUDAD REAL

### MADRID

LA SOLANA  
LOCUTORIU MIL  
C/ RASILLO CRISTO DEL AMOR , Nº2,  
BAJO

### MADRID

#### TORREJON DE ARDOZ

CA LA NOI ACASA - MAGAZIN ALIMENTAR  
ROMANESC  
CALLE SOLANA, LOCAL 2 , PESTE DRUM DE BISERICA  
TELEFONO : 642 831 567  
TORREJON DE ARDOZ - MADRID

#### ARGANDA DEL REY

ROMFLY VIAJES  
AVENIDA DE EJERCITO , Nº5, LOCAL 7  
TEL: 678 971 657

#### VELILLA DE SAN ANTONIO

RESTAURANTUL ACASA - RUXIAFOCSA S.L.  
C/ HENARES, Nº 30, Tel.: 662 160 160,

### MADRID

ASESORIA RUMANA - FIDES ABOGADOS  
C/ HERMANOS ALVAREZ QUINTERO, Nº 2,  
Tel.: 915 250 289,

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ RAMON SAINZ, Nº23, Tel.: 642 241 014-

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ PONFERADA, Nº40, Tel.: 642 241 014-  
Madrid , MADRID

#### ALIMENTARA ROMANEASCA

C/ FRANCISCO VIAESPESA, Nº51, Tel.: 642 241 014-

#### COSLADA

MAGAZIN ALIMENTAR  
C/ BENITO PEREZ GALDOZ, nº24, Tel.: 642 236 611,

#### VALDEMORO

#### CARMANGERIA GUGULANU

### CASTELLON

DEPOZIT PRODUSE ROMANESTI  
Pol. Ind. Valmor, AV. DE LOS YESEROS, Nº  
37, Tel.: 642 731 311, Valdemoro, MADRID

### CASTELLON DE LA PLANA

Bar-restaurant Les Forques,  
poligono ind. Almazora, 642231089,  
676087879

#### CASTELLON

Magazin alimentar Euroetnic,  
Paseo Ribalta, 9 bajo,  
964206253

#### Cofetaria Betti

Ceramista Godofredo Buenos Aires, 3  
bajo,  
642877241

Carmangeria Cărășanu  
Herrero, 41,  
670418342

Coafor Denisa  
Barrachina, 15 bajo,  
64103401

Agentie de turism EuropaCenter  
Trinidad, 117B,  
642216220

CABINET DENTAR - DOCTOR COSTACHE  
Ronda Mijares , 112  
Tel: 964 057 201

COVRIGARIA CUPTORUL BUNICILOR  
Escultor Viciano, nº17  
Tel: 964 247 077

TRANSILVANIA EXPRESS,  
CALLE SAN JERONIMO S/N  
642888999

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ FRANCISCO VIAESPESA, Nº51, Tel.: 642 241 014-

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ PONFERADA, Nº40, Tel.: 642 241 014-  
Madrid , MADRID

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ FRANCISCO VIAESPESA, Nº51, Tel.: 642 241 014-

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ BENITO PEREZ GALDOZ, nº24, Tel.: 642 236 611,

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ BENITO PEREZ GALDOZ, nº24, Tel.: 642 236 611,

ALIMENTARA ROMANEASCA  
C/ BENITO PEREZ GALDOZ, nº24, Tel.: 642 236 611,

## Senatul Spaniei cere desființarea orfelinatelor pentru copiii sub 6 ani

Un raport aprobat de Comisia specială de studiu privind adopțiile din Senatul Spaniei recomandă Guvernului să modifice legislația actuală și să elimine sistemul de case de copii pentru orfanii cu vârste sub 6 ani.

Comisia senatorială recomandă înlocuirea sistemului

actual cu plasarea minorilor în familii adoptive.

Raportul a fost aprobat în unanimitate de toate grupurile parlamentare, reprezentate în Comisie, iar parlamentarii remarcă faptul că propunerile sunt în favoarea reducerii perioadei de studiu a solicitărilor de adopție, în interesul minorului.

# Dacă ai ales Spania, alege și primarul!

Dacă îți pasă de viitorul tău și al familiei tale în Spania, înscrie-te la vot și alege primarul din localitatea în care stai.

Cetățenii europeni au dreptul să voteze la alegerile locale din țara în care trăiesc, pentru simplul motiv că și ei plătesc impozite, la fel ca ceilalți cetățeni și au dreptul să decidă cum se investește banul public.

Peste 50.000 de români au ales deja să voteze la alegerile municipale din Spania!

**Integrează-te prjn vot!**

Ca să te înscrii în censul electoral nu trebuie decât să completezi o declarație la primăria din localitatea în care trăiești.

**Votează la alegerile locale din Spania! E dreptul tău!**

Ziarul "Românul din Spania" promovează participarea activă a românilor la viața socială din Spania.











Nicoleta, Adrian, Georgiana, Ioan,  
Nicolae, Calin, Cornel, Nadia, Valeriu,  
Carola, Mircea, Teodor, Monica, Traian...

Tu ești cel mai bun  
cadou pe care îl poți  
trimite alor tăi.

Acum

Madrid - București

începând cu **25,99€\***  
dus totul inclus

și întâlnește-te  
cu toți ai tăi.

**easyJet.com**

Flights • Hotels • Cars • Holidays

\* Se aplică plăți variabile pentru valiză și unele metode de plată implică taxe extra.  
Vizitează [www.easyjet.com](http://www.easyjet.com) pentru mai multe detalii.

1 DE DICIEMBRE

## Dia Nacional de Rumania - breve historia reciente de la Union

El derecho de los pueblos a autodeterminación triunfó al término de la primera guerra mundial, lo que ayudó a las causas de los rumanos que vivían en los imperios zarista y austro-húngaro. El colapso del régimen zarista y el reconocimiento por el gobierno soviético del derecho a autodeterminación, permitió a los rumanos de Besarabia expresar libremente mediante su voto en el marco del órgano nacional representativo - el Parlamento del país convocado en Chisinaiu - la voluntad de unirse con Rumanía (27 de marzo - 9 de abril de 1918). La caída de la monarquía habsburga en el otoño de 1918, hizo posible para las naciones halladas bajo la opresión austro-húngara, su emancipación. Del 15 al 28 de noviembre de 1918 el Consejo Nacional de Bucovina votó en Cernauti la unión de esa provincia con Rumanía.

La Asamblea Nacional de Transilvania, reunida en Alba Iulia el 1 de diciembre de 1918, votó en presencia de más de 100.000 delegados, la unión de Transilvania y Banato con Rumanía. De esta manera, en enero de 1918, cuando fue inaugurada en París la conferencia de paz, la unión de todos los rumanos en un solo Estado era un hecho plenamente cumplido.

Los tratados internacionales de paz de 1919 - 1920, firmados en Neuilly, Saint Germain, Trianon y Paris, establecían las nuevas relaciones europeas y confirmaban a la vez la unión de las provincias habitadas por rumanos en un solo Estado (295.042 Km. cuadrados y una población de 15,5 millones).

Se introdujo el voto universal (1918), se adoptó la nueva Constitución - una de las más democráticas del continente - (1923) lo que creó un marco democrático general y pavimentó el camino hacia un desarrollo económico rápido (la producción industrial aumentó dos veces en el período (1923 - 1938). Con sus 7,2 millones de barriles de crudo extraídos en 1937, Rumanía era el segundo productor europeo y ocupaba el séptimo lugar en el mundo. El ingreso nacional per capita en 1938 llegaba a 97 dólares, comparado con el de Grecia (76), Portugal (81), Checoslovaquia (141) y Francia (246).

Los objetivos de política exterior en el período inter bélico, cuando Nicolae Titulescu jugó un papel mayor, estaban dirigidos hacia el mantenimiento



del status-quo territorial mediante alianzas regionales, apoyando la Liga de Naciones y la política de seguridad colectiva y promoviendo una estrecha cooperación con las democracias occidentales - Francia e Inglaterra.

Conjuntamente con Checoslovaquia y Yugoslavia, Rumanía fundó la Pequeña Entente en 1920 - 1921 y realizó en 1934 una nueva organización de seguridad regional - La Entente Balcánica al lado de Yugoslavia, Grecia y Turquía.

Cuando estalló la segunda guerra mundial, Rumanía hizo pública su neutralidad (el 6 de septiembre de 1939). Sin embargo apoyó a Polonia (facilitó el tránsito del tesoro del Banco Nacional y garantizó el asilo al presidente polaco y a su Gobierno). Las derrotas

sufridas por Francia y Gran Bretaña en 1940 dieron lugar a una situación dramática para Rumanía. El Gobierno soviético puso en práctica el capítulo 3 del protocolo secreto del 23 de agosto de 1939 y forzó a Rumanía, mediante el ultimátum del 26 y 28 de junio de 1940, ceder no sólo la Besarabia sino también el Norte de Bucovina y los territorios de Herta (los últimos dos nunca pertenecieron a Rusia). En base al tratado de Viena - de hecho, un dictado - (el 30 de agosto de 1940), Alemania e Italia le cedieron a Hungría el Noreste de Transilvania donde la mayoría de la población era rumana. A raíz de las conversaciones rumano-búlgaras de Craiova, el 7 de septiembre de 1940 se firmó un tratado mediante el cual el Sur de Dobrucha (El Cuadrilátero) se cedía a Bulgaria.

La grave crisis del verano del año 1940 llevó a la abdicación del rey Carol II a favor de su hijo Miguel I (el 6 de septiembre de 1940); al mismo tiempo llevó a la toma del Gobierno por el general Ion Antonescu (el mismo que llegó a ser mariscal en octubre de 1941). En un esfuerzo de recibir el apoyo de Alemania e Italia, Ion Antonescu atrajo a la gobernación al movimiento Guardia de Hierro. El movimiento, mediante la rebelión del 21-23 de enero de 1941, trató de apoderarse de todo el gobierno, por lo que fue apartado de la política.

Con el deseo de recuperar los territorios perdidos en 1940, Ion Antonescu participó, al lado de Alemania, en la guerra contra la Unión Soviética (1941 - 1944). Las derrotas sufridas por las potencias del Eje llevaron, después de 1942, al incremento de los propósitos del régimen Antonescu y de la oposición democrática (Iuliu Maniu, C.I.C. Bratianu) de sacar a Rumanía de la alianza con Alemania. El 23 de agosto de 1944, el mariscal Antonescu fue arrestado por orden de Rey Miguel I. El nuevo gobierno, integrado por militares y tecnócratas, le declaró la guerra a Alemania (el 24 de agosto de 1944) y de esta manera Rumanía entró con todo su poderío económico y militar en la Alianza de las Naciones Unidas hasta el fin de la segunda guerra mundial en Europa. Pese a los esfuerzos humanos y económicos que

Rumanía había hecho por la causa de las Naciones Unidas durante 9 meses, el Tratado de Paz de Paris (el 10 de febrero de 1947) le negaba a Rumanía el estatuto de co-beligerante y le obligaba a pagar una inmensa indemnización de guerra; sin embargo, el Tratado reconocía la retrocesión de los territorios del Noreste de Transilvania a Rumanía, mientras que Besarabia y el Norte de Bucovina quedaban anexadas a la U.R.S.S.

Las tropas soviéticas se hallaban en el territorio de Rumanía y el país fue abandonado por las potencias occidentales, al igual que los demás satélites del imperio soviético. El gobierno en su conjunto fue tomado por la fuerza por los comunistas, los partidos políticos fueron prohibidos y sus miembros perseguidos y detenidos; el Rey Miguel I fue obligado a renunciar y el mismo día fue proclamada la República Popular (el 30 de diciembre de 1947).

Se instauró la dictadura de un solo partido, basada en el control omnipotente y omnipresente y en la fuerza de represión. Las empresas industriales, los bancos y los medios de transporte fueron nacionalizados (1948), la agricultura colectivizada a la fuerza (1949 - 1962). La economía en su conjunto se desarrollaba en base a planes quinquenales, su principal objetivo siendo la industrialización de tipo estalinista.

([www.madrid.mae.ro](http://www.madrid.mae.ro))

**TRADUCERI, ÎMPUTERNICIRI,  
LEGALIZĂRI, PROCURI SPECIALE,  
APOSTILA DE LA HAGA ȘI ORICE  
ACT NOTARIAL LA URGENTĂ.**

Realizăm orice fel de împuterniciri, traduceri, legalizări și/sau apostilări ale diplomelor, certificatelor și oricărui fel de acte, cu excepția obținerii pașapoartelor sau buletinelor din România (pentru cetățenii aflați în Spania) și a titlurilor de călătorie, pe care nu le poate emite decât Consulatul României.

**Împuterniciri notariale** (în limba spaniolă) pentru orice fel de acțiune pe care trebuie să o desfășoare o persoană împuternicită de o altă persoană:

Căștorie copii;  
Obținere de acte și documente:  
- pașapoarte (pentru persoane aflate în România),  
- divorțuri,  
- pensii,  
- alocații,  
- cărți de muncă,  
- bănci,  
- administrație, etc.

Marele avantaj al acestor împuterniciri este că ele nu au termen de valabilitate, deci nu expiră. De asemenea, nu e nevoie decât de o singură împuternicire pentru câte chestiuni dorești să incluzi în textul acestora. Ulterior, în România ea se poate traduce în oricâte exemplare legalizate sunt necesare, și se poate folosi exemplarul original ori de câte ori e nevoie, indefinit.

**Traduceri** se fac la orice documente, contracte, diplome, acte pentru bănci în România sau orice altceva din română în spaniolă sau invers.

**Pregătim echivalarea studiilor!**

**Legalizări și apostilări** ale oricărui act spaniol chiar dacă nu e tradus de către noi.

**URCĂ O TREAPTĂ!**  
**ECHIVALEAZĂ-ȚI  
STUDIILE  
DIN ROMÂNIA  
GĂSEȘTE-ȚI  
UN LOC DE  
MUNCĂ PE  
PLACUL  
TĂU AICI ÎN  
SPANIA**

**ȚI PREGĂTIM  
DOSARUL COMPLET  
PENTRU OMOLOGARE**  
**tel: 918771012,  
fax: 918770097,  
mob: 687642201.**

Madrid, Alcalá de Henares,  
C/Luis de Astrana Marín N° 8  
(Parc O'Donell)





Bonos Mi País

## Auzi "Bună, fata mea!" de câte ori vrei!

Apeluri în România de la 7 centi/minut

Cu Bono Mi País de la Vodafone poti apela orice număr de fix sau mobil, fără taxă de stabilire a apelului. Contracteaza-l la orice punct de vanzare Vodafone sau apelând \*142#  
Esti Vodafone?

Informeaza-te pe [www.vodafone.es/bonosmipais](http://www.vodafone.es/bonosmipais)

*power to you*

